

# التنظير الداخلي العلوي (EGD)

## Upper Endoscopy (EGD)

Review this information when you receive it so that you are prepared for your test.

### Important to know:

- **An adult must take you home after your test.** If you are taking a cab, bus, or medical transportation service home after your test, an adult, other than the driver, needs to ride with you for your safety. Medicine given to help you relax during your test will affect your judgment and reflexes much of the day.
- If you are not able to keep your appointment, please contact the healthcare provider who is doing your test.

يُرجى مراجعة هذه المعلومات عندما تتلقاها لتكون مستعدًا للخضوع للفحص.

### من المهم معرفة ما يلي:

- يجب أن يصحبك شخص بالغ إلى المنزل بعد خضوعك للاختبار. إذا كنت ستستقل سيارة أجرة أو حافلة أو ستلجأ لإحدى خدمات النقل الطبي للعودة إلى المنزل بعد الاختبار، فيلزم وجود شخص بالغ -بخلاف السائق- للركوب معك والحفاظ على سلامتك. إن الأدوية المُعطاة لك لمساعدتك على الاسترخاء خلال الاختبار ستؤثر في حكمك وردود أفعالك خلال معظم ساعات اليوم.
- في حال عدم تمكنك من الالتزام بموعدك، فيُرجى التواصل مع مُقدم الرعاية الصحية الذي يُجري لك الاختبار.

### Medicine Changes Before Your Procedure

You may need to make changes to your medicines many days before your procedure. Read carefully the medicine change information at [go.osu.edu/pted5355](http://go.osu.edu/pted5355) or review the copy with these instructions. These include blood thinners, medicines for diabetes, weight loss, heart conditions, and others. **If you do not review and make the needed medicine changes, your procedure may need to be rescheduled.**

### تغييرات الأدوية قبل إجراء عمليتك

قد تحتاج إلى إجراء تغييرات في أدويةك قبل عدة أيام من إجراء عمليتك. تجب عليك قراءة معلومات تغيير الأدوية بعناية في صفحة [go.osu.edu/pted5418](http://go.osu.edu/pted5418) أو الاطلاع على النسخة المشتملة على هذه الإرشادات. تشتمل هذه الأدوية على أدوية تسبيل الدم وأدوية مرض السكري وأدوية إنقاص الوزن وأمراض القلب، وغيرها. في حال عدم اطلاعك على الأدوية وإجراء التغييرات اللازمة، فقد يكون من الضروري إعادة تحديد موعد عمليتك.

### About your test

You are having an upper GI (gastrointestinal) endoscopy. This test may also be called EGD (esophagogastroduodenoscopy).

### نبذة عن الفحص

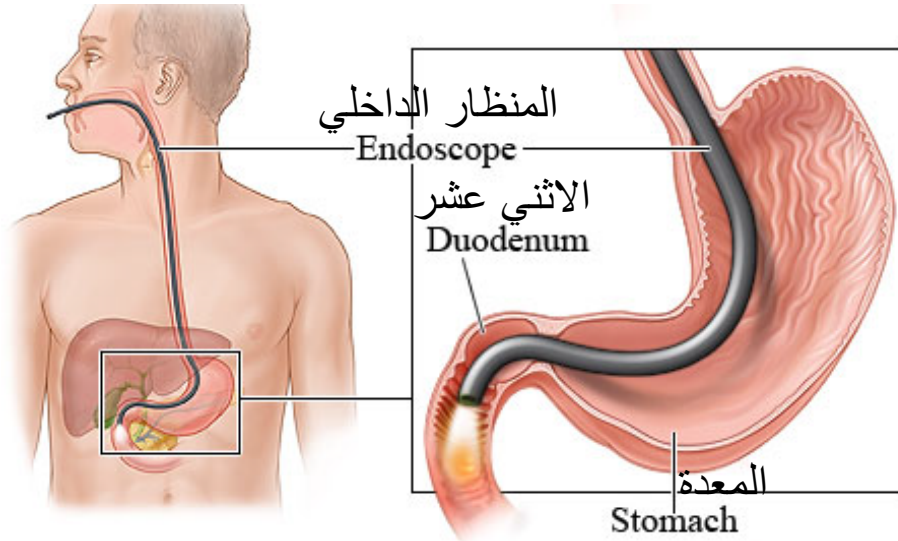
ستخضع لعملية تنظير الجهاز الهضمي العلوي (المنظار). وقد يُطلق على هذا الفحص أيضًا اسم تنظير المريء (EGD).



THE OHIO STATE UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

wexnermedical.osu.edu



© Healthwise, Incorporated

This test uses a narrow, flexible tube (called an endoscope) that goes in through your mouth into the upper digestive tract.

It allows your doctor to look into your esophagus, stomach, and part of the small intestine called the duodenum or small bowel.

يستخدم هذا الفحص أنبوباً ضيقاً ومرناً (يُسمى المنظار الداخلي) يمر عبر الفم إلى الجهاز الهضمي العلوي. إنه يتيح للطبيب فحص المريء، والمعدة، وجزء من الأمعاء يطلق عليه اسم الاثني عشر أو الأمعاء الدقيقة.

## One day before your test

- You may have your normal diet the day before your test.
- If you have a history of gastroparesis or achalasia, a liquid diet is recommended for the day before your test.
- You should not smoke or vape the day before and on the day of your test.
- If there are major changes to your health, please contact the healthcare provider who is doing your procedure. Your procedure may need to be changed for your safety.

## قبل خضوعك للفحص بيوم واحد

- يمكنك اتباع نظامك الغذائي المعتاد في اليوم السابق للفحص.
- في حال لديك حالات سابقة لشلل المعدة أو تعذر ارتخاء المريء، يوصى باتباع نظام غذائي سائل في اليوم السابق للاختبار.
- يجب عليك عدم التدخين أو استخدام السجائر الإلكترونية في اليوم السابق لإجراء العملية وفي يوم العملية.
- إذا حدثت تغييرات كبيرة في حالتك الصحية، فيرجى التواصل مع مُقدم الرعاية الصحية الذي يُجري لك العملية. قد يكون من اللازم تغيير عمليتك للحفاظ على سلامتك.

## Evening before your test

- **You may eat your regular meals until 11 p.m. the night before your test.** Do not eat any solid food or eat or drink any milk products until after your test is done.
- **You can drink clear liquids up to 4 hours before your test (no red or purple).**

## الليلة السابقة لخضوعك للفحص

- يمكنك تناول وجباتك المعتادة حتى الساعة 11 مساءً في الليلة السابقة للاختبار. ممنوع تناول أي أطعمة صلبة أو أي طعام أو شراب يحتوي على منتجات ألبان حتى بعد إتمام الاختبار.
- ويمكنك تناول السوائل الصافية حتى أربع ساعات قبل خضوعك للفحص (لا تحتوي على ألوان حمراء أو أرجوانية).

**Okay to have:**

- Water, flavored water, or ice chips
- Coffee or tea with no milk or cream
- Ginger ale or lemon-lime soda
- Fruit juices you can see through, such as apple or white grape
- Gatorade, other sports drinks, or other drink mixes like Kool-Aid
- Popsicles (no fruit or cream)
- Jell-O or other gelatin without fruit
- Clear broth or bouillon

**لا بأس من تناول:**

- المياه أو الماء المنكه أو رقائق الثلج
- الشاي أو القهوة من دون إضافة حليب أو قشدة
- جعة الزنجبيل أو صودا الليمون
- عصائر الفاكهة التي يمكنك الرؤية من خلالها، مثل التفاح أو العنب الأبيض
- جاتوريد، أو المشروبات الرياضية الأخرى أو مزيج المشروبات الأخرى مثل الكول إيد
- المصاصات (بدون فاكهة أو كريمة)
- الجيلي أو غيره من حلوى الجيلاتين بدون فواكه
- المرق الشفاف أو الحساء

**Morning of Your Test**

- **You can take a small sip of water to take any allowed medicines within 2 hours of your test. Your test will be delayed or canceled if you drink anything other than a sip of water with medicines.** This is important to make sure it is safe to give you sedation or anesthesia.
- If you have an implanted stimulator device, it should be turned off before your procedure. Please bring the remote with you on the day of the procedure.
- **If you have alcohol, marijuana, or illegal drugs in your system,** your procedure may be rescheduled for your safety.

**صباح يوم اختبارك**

- يمكنك تناول رشفة صغيرة من الماء لأخذ أي أدوية مسموح بها في غضون ساعتين من خضوعك للفحص. وسيتم تأجيل الفحص أو إلغاؤه إذا تناولت أي شيء آخر بخلاف رشفة من الماء مع الأدوية. هذا الأمر مهم للتأكد من أنه من الأمان إعطائك التخدير.
- إذا كان لديك جهاز تحفيز مزروع، فيجب إيقاف تشغيله قبل إجراء العملية. يُرجى إحضار جهاز التحكم عن بُعد معك في يوم العملية.
- إذا كنت تتناول الكحول أو الماريجوانا أو مخدرات غير قانونية ضمن عاداتك، فقد تتم إعادة تحديد موعد عملياتك من أجل سلامتك.

**Arriving for the test**

**Arrive by the arrival time on your letter,** so the staff can get you ready.

- Please leave all valuables and jewelry, including piercings, at home.
- For patients who are able to become pregnant, be prepared to give a urine sample in case a pregnancy test is needed.
- **Bring these with you to your test:**
  - List of all medicines, including prescription and over the counter medicines, and any vitamin or herbal products you are taking

**الحضور لإجراء الفحص**

- عليك الحضور في التوقيت المكتوب على الخطاب المرسل إليك، حتى يتمكن فريق العمل من تحضيرك. وللإفافة.
- يُرجى ترك كافة المتعلقات الثمينة والمجوهرات بما في ذلك الحلقات في المنزل.
- بالنسبة للمريضات القادرات على الحمل، ينبغي لهن الاستعداد لإعطاء عينة بول في حالة الحاجة إلى إجراء اختبار حمل.
- **يُرجى إحضار ما يلي معك عند إجراء الفحص:**
  - ◀ قائمة بجميع الأدوية، بما في ذلك الأدوية التي تُصرف دون وصفة طبية، وأي فيتامينات أو منتجات عشبية تتناولها

- ▶ List of your allergies
- ▶ List of medical conditions and previous surgeries
- ▶ Copy of your advanced directive, such as a living will or power of attorney
- ▶ Photo identification, insurance card, and co-payment, if needed

- ◀ قائمة بأنواع الحساسية التي تعاني منها
- ◀ قائمة بالحالات الطبية والعمليات الجراحية التي أجريتها
- ◀ نسخة من الإرشادات المتقدمة، مثل وصية الحياة أو التوكيل الرسمي
- ◀ بطاقة الهوية التي تحمل صورة فوتوغرافية وبطاقة التأمين والدفع المشترك (نسبة التحمل)، إذا لزم الأمر

## You need to have an adult come with you to your test

You will be given medicine to help you relax during the test. For your safety, you will need a **responsible adult to drive you home after the test**. Your driver needs to check in for the test with you. If your driver doesn't check in with you, we will need to speak to your driver before we can start your test. Your test will be delayed or canceled if we cannot speak to your driver.

- If you take a cab, bus, or medical transportation, an adult other than the driver needs to ride with you for your safety.
- You should have an adult with you at home to help you for at least 6 hours after the test.
- You should not drive, operate machinery, drink alcohol, or make any legal decisions until the day after your test.

## يجب عليك اصطحاب شخص بالغ معك عند إجراء الفحص

سيتم إعطاؤك دواءً لمساعدتك على الاسترخاء أثناء الفحص. لسلامتك، ستحتاج إلى تواجد شخص بالغ ومسؤول معك لتوصيلك إلى المنزل بعد إجراء الفحص. ويجب أن يقوم سائق السيارة بتسجيل وصوله معك لإجراء الفحص. وفي حال تعذر على السائق تسجيل الوصول معك، فسنحتاج للتحدث مع السائق القادم معك قبل أن تبدأ الفحص. وسيتم تأخير الفحص أو إلغاؤه إذا لم تتمكن من التحدث مع سائقك.

- إذا كنت ستستقل سيارة أجرة أو حافلة أو خدمة نقل طبي، فيجب أن يرافقك شخص بالغ بخلاف السائق من أجل سلامتك.
- يجب أن يكون معك شخص بالغ لمساعدتك في المنزل بعد إجراء الفحص لمدة 6 ساعات على الأقل.
- يجب ألا تقود السيارة أو تشغل الآلات أو تشرب الكحوليات أو تتخذ أي قرارات قانونية حتى اليوم التالي لخضوعك للفحص.

هذه النشرة للأغراض الإعلامية فقط. يُرجى التحدث مع طبيبك الخاص أو فريق الرعاية الصحية إذا كان لديك أي أسئلة حول رعايتك. وللمزيد من المعلومات الصحية، يُرجى الاتصال بالمكتبة للحصول على المعلومات الصحية على الرقم 614-293-3707 أو البريد الإلكتروني [health-info@osu.edu](mailto:health-info@osu.edu).

**This handout is for informational purposes only. Talk with your doctor or healthcare team if you have any questions about your care.** For more health information, contact the Library for Health Information at 614-293-3707 or [health-info@osu.edu](mailto:health-info@osu.edu).